Computers AND THE *Humanities*

VOLUME VI
1971-1972

PUBLISHED BY QUEENS COLLEGE PRESS, FLUSHING, N.Y. 11367

Computers AND THE *Humanities*

Published by Queens College Press

with financial assistance from
The National Science Foundation

JOSEPH RABEN, *Editor*
BORIS RUBINSTEIN, *Managing Editor*

Veena V. Paralkar	Anne R. Cahill	Evelyn Sporn
Editorial Assistant	*Administrative Assistant*	*Subscription Assistant*

R. L. WIDMANN, *Book Review Editor* — *University of Pennsylvania*
MELVYN HAMMARBERG, *Associate Book Review Editor* — *University of Pennsylvania*
ALYCE SANDS MILLER, *Editor of Bibliography* — *Montclair State College*
BERNICE WIDGOFF KLIMAN, *Abstracts Editor* — *Queens College, CUNY*
RICHARD GOLDEN, *Technical Adviser* — *American Council of Learned Societies*
LEE COGAN, *Editor, Queens College Press* — *Queens College, CUNY*

ADVISORY COUNCIL

JOHN J. BATEMAN — *American Philological Association*
JOSEPH BECKER — *American Society for Information Science*
JOHN CAFFREY — *American Council on Education*
HUGH F. CLINE — *Russell Sage Foundation*
THOMAS A. NOBLE — *American Council of Learned Societies*
MARGARET STUTZMAN — *American Library Association*
HOWARD WEBBER — *MIT Press*
H. ZEMANEK — *International Federation for Information Processing*

EDITORIAL BOARD

GEORGE L. COWGILL — *Department of Anthropology, Brandeis University*
VINTON A. DEARING — *Department of English, University of California at Los Angeles*
LOUIS DELATTE — *L.A.S.L.A., University of Liège*
RAYMOND F. ERICKSON — *Department of Music, Queens College, CUNY*
ALLEN FORTE — *School of Music, Yale University*
LESLIE MEZEI — *Department of Computer Science, University of Toronto*
THEODORE K. RABB — *Department of History, Princeton University*
PHILIP H. SMITH, Jr. — *Faculty of the Arts, University of Waterloo*
RICHARD L. VENEZKY — *Department of Computer Science, University of Wisconsin*
ROBERT S. WACHAL — *Department of Linguistics, University of Iowa*
ROY A. WISBEY — *University of London*
ANTONIO ZAMPOLLI — *Centro Nazionale Universitario di Calcolo Elettronico, University of Pisa*

THE ACCEPTED ABREVIATION of *Computers and the Humanities* is *CHum.*

SUBSCRIPTION for the volume-year (September, November, January, March, May) is $20.00 for institutions, $9.50 for individuals paying by personal check, in *U.S. funds only*, postpaid. Back issues of all volumes are available at the same rate. Make checks payable to *Computers and the Humanities.*

ANNUAL MICROFILM EDITIONS are available from University Microfilms, 313 N. First St., Ann Arbor, MI 48107, beginning with volume 1 (1966-67). Sale is restricted to subscribers to the paper edition.

REVIEW COPIES should be sent directly to Prof. R.L. Widmann, Department of English, University of Pennsylvania, Philadelphia, PA 19104.

ABSTRACTS OF ARTICLES in this journal are included in *America: History and Life, Computing Reviews, Data Processing Digest, Historical Abstracts, IAG—Literature on Automation, Language and Automation, Language and Language Behavior Abstracts,* and *MLA Abstracts.* It is indexed in *Current Contents, Science Citation Index,* and *Contents Pages in Data Processing.*

ADVERTISING RATES and mechanical requirements can be obtained by writing to the Advertising Manager, *Computers and the Humanities,* Queens College, Flushing, New York 11367.

© 1972 by Queens College of the City University of New York

BIBLIOGRAPHY COMMITTEE

Dolores M. Burton
Boston University
Robert D. Eagleson
University of Sydney
Karen A. Farber
University Center for International Studies, University of Pittsburgh
Michael Farringdon
University College of Swansea
Sylvia W. Gaines
Arizona State University
Richard Jensen
University of Illinois
Stefan M. Kostka
Eastman School of Music
Serge Lusignan
Institut d'Etudes Medievales, Montreal
Leslie Mezei
University of Toronto
Jan Miller
University Center for International Studies, University of Pittsburgh
Stephen V.F. Waite
Dartmouth College
Arne Zettersten
English Institute of Lund University

CORRESPONDING EDITORS

Sylvia Gaines
University of Arizona
Robert D. Eagleson
University of Sydney
Michael Farringdon
University College of Swansea
Asa Kasher
Bar-Ilan University
Serge Lusignan
University of Montreal
Alfred I. Towell
Indiana University
Stephen V. F. Waite
Dartmouth College
Richard E. Whitaker
Central College
J. van der Wolk
University of Utrecht
Arne Zettersten
University of Lund

INFORMATION FOR CONTRIBUTORS

1. Only papers not previously published will be accepted and authors must agree not to publish elsewhere a paper submitted to and accepted by *CHum.*
2. All contributions are to be in English, French, or German (with an English abstract up to 250 words).
3. Manuscripts should be typed with double spacing with ample margins. Pages should be numbered consecutively.
4. Manuscripts should begin with the title of the article, the author's name, and his address. In the case of co-authors, respective addresses should be clearly indicated, as well as which author is to receive correspondence and proofs for correction.
5. Illustrations: (a) Half-tone illustrations should be restricted to the minimum necessary. They should accompany the script and should not be included on manuscript pages. Glossy prints should be supplied. If words or numbers are to appear on a photograph two prints should be sent, the lettering being clearly indicated on one print only. (b) Line drawings should be originals and include all relevant details. Should their size make reduction necessary, lettering must be clear and "open" and sufficiently large to permit the necessary reduction. (c) Computer printout must be dark and clear.
6. The preferred style for documentation is that described in *The MLA Style Sheet* (available for one dollar from the Modern Language Association, 62 Fifth Avenue, New York, NY 10011). Other standard styles are acceptable where appropriate.
7. All Greek letters and unusual symbols should be identified by name in the margin, the first time they are used.
8. Nomenclature should conform to that most frequently used in the technical field concerned.
9. Tables should be numbered consecutively.
10. Figure legends should be typed on a separate sheet and placed at the end of the manuscript.
11. Unless specifically requested, no undertaking is given that manuscripts or illustrations will be returned.
12. Fifty reprints of each paper will be provided to the author free of charge. Additional reprints can be provided at cost.

CONTENTS OF VOLUME VI (1971-1972)

I. Articles

ABBOUD, VICTORINE, The Computer as an Instructional Device for the Arabic Writing System, (Mar) 195

ALLEN, JOHN R., Two Routines for Use in CAI Language Programs, (Nov) 125

BOGGS, ROY A., Computer-Aided Studies of Middle High German Texts: A Report on the Mannheim Symposium, (Jan) 157

BOWLES, EDMUND A., Towards a Computer Curriculum for the Humanities, (Sept) 35

BROWN, P. J., SCAN: A Simple Conversational Programming Language for Text Analysis, (Mar) 223

CANTOR, DON, A Computer Program that Accepts Common Musical Notation, (Nov) 103

COPPENS-IDE, HILDA, Conference Report on the Belgian Symposium: The Computer in the Human Sciences, (Nov) 111

DE TOLLENAERE, F., Encoding Techniques in Dutch Historical Lexicography, (Jan) 147

GREEN, DONALD C., Formulas and Syntax in Old English Poetry: A Computer Study, (Nov) 85

HARRIS, JESSICA L., THEODORE C. HINES, and RALPH L. SCOTT, A Computer-Based Census and Local Handlist System for Incunabula, (Nov) . 95

HELLBERG, STAFFAN, Computerized Lemmatization Without the Use of a Dictionary: A Case Study from Swedish Lexicology, (Mar) 209

JOYCE, JAMES, Extensions to PL/I for Natural-Language Processing, (May) 271

KOSTKA, STEFAN M., Recent Developments in Computer-Assisted Musical Scholarship, (Sept) 15

MEY, JACOB L., Computational Linguistics and the Study of Linguistic Performance, (Jan) 131

PUTNAM, GEORGE F., Soviet Historians, Quantitative Methods, and Digital Computers, (Sept) 23

ROSS, DONALD, JR., and ROBERT H. RASCHE, EYEBALL: A Computer Program for Description of Style, (Mar) 213

SCHNEIDER, BEN R., JR., The Production of Machine-Readable Text: Some of the Variables, (Sept) 39

SCHNEIDER, BEN R., JR., Symposium on the Uses of Computers in Literary Research, Edinburgh, 27-30 March 1972, (May) 285

SMITH, JOHN B., RATS: A Middle-Level Text Utility System, (May) 277

SMITH, RAOUL N., Interactive Lexicon Updating, (Jan) 137

STREETER, MARY L., DOC, 1971: A Chinese Dialect Dictionary on Computer, (May) 259

VANCE, DAVID, and JACK HELLER, Structure and Content of a Museum Data Bank, (Nov) 67

WAITE, STEPHEN V. F., Computers and Classical Literature: 1970-1971, (Sept) 31

WHITAKER, RICHARD E., Computerized Video-Composition for the Humanist, (Jan) 153

WIDMANN, R. L., Computers and Literary Scholarship, (Sept) 3

WIDMANN, R. L., The World Shakespeare Congress: A Report, (Mar) 208

II. Reviews

ACLS, *On Research Libraries,* (R. L. Widmann) (Mar) 232

Alinei, Mario L., *Spogli Elettronici dell' Italiano delle Origini e del Duecento,* (Umberto V. L. Chirichella) (May) 294

Aydelotte, William O., *Quantification in History,* (Allan G. Bogue) (Jan) 164

Bemer, Robert W., ed., *Computers and Crisis: How Computers Are Shaping Our Future,* (Edward M. Jennings) (May) 292

Bessinger, J. B., Jr., ed., *A Concordance to Beowulf,* (Paul M. Clogan) (Mar) 233

Brook, Barry S., ed., *Musicology and the Computer,* (John Rothgeb) (Sept) 56

Dollar, Charles M., and Richard J. Jensen, *Historian's Guide to Statistics: Quantitative Analysis and Historical Research,* (George G. S. Murphy) (Jan) . 163

Donow, Herbert S., *A Concordance to the Sonnet Sequences of Daniel, Drayton, Shakespeare, Sidney, and Spenser,* (Robert Cluett) (Jan) 161

George, F. H., *Computers, Science, and Society,* (D. R. Tallentire) (May) 290

Howard-Hill, Trevor H., *Oxford Shakespeare Concordance,* (Louis Marder) (Sept) 49

Jennings, Edward M., ed., *Science and Literature: New Lenses for Criticism,* (Umberto J. Balducci) (May) 289

Litto, Frederic M., *American Dissertations on the Drama and the Theatre: A Bibliography,* (David D. Mann) (Mar) 230

Mathews, M. V., *The Technology of Computer Music,* (Franklin B. Zimmerman) (May) 293

Porter, Robert G., *The Preparation of a Computerized Index to the Nonfiction of Thomas Mann,* (Bruce A. Beatie) (Sept) 58

Ruiz-Fornells, Enrique, comp., *A Concordance to the Poetry of Gustavo Adolfo Bécquer,* (Paul Ilie) (May) 295

Shorter, Edward, *The Historian and the Computer: A Practical Guide*, (Melvyn Hammarberg) (Mar) 229

Spevack, Marvin, *A Complete and Systematic Concordance to the Works of Shakespeare*, Vols. II-VI, (S. Schoenbaum) (Sept) 53

Swierenga, Robert, ed., *Quantification in American History: Theory and Research*, (Samuel McSeveney) (Jan) 162

Tuttle, Imilda, ed., *Concordance to Vaughan's "Silex Scintillans,"* (David D. Mann) (May) 297

III. Miscellaneous

ANNUAL BIBLIOGRAPHY FOR 1971, (Mar) 235

DIRECTORY OF SCHOLARS ACTIVE, (Nov, May) 114, 301

HUMANITIES PROGRAMS AVAILABLE, (Jan) 179

MUSIC IN MACHINE-READABLE FORM, (Jan) 176

VERBAL MATERIALS IN MACHINE-READABLE FORM, (Jan) 166